

الإجراءات القانونية دبلن

منشور إعلامي - 2020

المجلس الوطني الروماني للاجئين هو منظمة غير حكومية متخصصة في مساعدة اللاجئين.
منشور محرر في إطار مشروع المساعدة القانونية المتخصصة لـ AS و BIP في رومانيا - FAMI 20.02.02.01

ARABĂ



Timișoara, Str. Armoniei nr. 33 ☎
0256 42 12 40 ☎
c.timisoara.igi@mai.gov.ro ☎

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية لطالبي
اللجوء - جيورجيو
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - GIURGIU
Giurgiu, Bulevardul 1907, nr. 1C ☎
0246 - 215056 ☎
c.giurgiu.igi@mai.gov.ro ☎

مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين في
رومانيا (UNHCR) - المكتب التمثيلي في رومانيا
ÎNALTUL COMISĂRIAT AL NAȚIUNILOR UNITE PENTRU
REFUGIAȚI (UNHCR) - REPREZENTANȚA ÎN ROMÂNIA
București, Bd. Primaverii 48A, sector 1 ☎
0 21 201 7872 / 73 ☎
الخط المباشر لمفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون
اللاجئين في رومانيا: 0723653651, 0212101594
rombu@unhcr.org ☎
www.unhcr.org

المنظمة الدولية للهجرة
ORGANIZAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU MIGRAȚIE
București, Strada Viitorului, nr.11, sector 2 ☎
021 - 210.30.50 ☎
021 - 211.44.54 ☎
iombucarest@iom.int ☎

المجلس الوطني الروماني لشؤون اللاجئين
CONSILIUL NAȚIONAL ROMÂN PENTRU REFUGIAȚI
București, Str. Viesparilor, nr. 19, sector 2, ☎
cod postal 023962
031 405 02 75; Tel/Fax: 021 312 62 10 ☎
office@cnrr.ro ☎
www.cnrr.ro

الجمعية المسكونية للكنائس في رومانيا
ASOCIAȚIA ECUMENICĂ A BISERICILOR DIN ROMÂNIA
Str. Ilarie Chendi, Nr. 14, Sector 2, București, Romania ☎
021.212.48.68; Fax: 021 210. 75. 55 ☎
aidrom@gmail.com ☎
www.aidrom.ro

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية و
لطالبي اللجوء - بوخارست
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - BUCUREȘTI

الموقع 1
București, Str. Vasile Stolnicul, nr.15, bl.13, sector2 ☎
021 240 84 27 ☎
c.bucuresti.igi@mai.gov.ro ☎
الموقع 2
București, Str. Tudor Gociu, nr. 24, sector 4 ☎
0214501134 ☎
c.bucuresti.igi@mai.gov.ro ☎
www.igi.mai.gov.ro

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية لطالبي
اللجوء - غالاتي
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - GALAȚI
Galați, Str.Săvinești, nr.2 ☎
0236 32 38 78 ☎
c.galati.igi@mai.gov.ro ☎

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية لطالبي
اللجوء - راداو تس
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - RĂDĂUȚI

Rădăuți, Str. Perilor, nr. 2 ☎
0230 56 44 62 ☎
c.radauti.igi@mai.gov.ro ☎

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية لطالبي
اللجوء - مارامورس
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - MARAMUREȘ
Șomcuta Mare, Str. Cetății, nr. 1A ☎
0262 28 00 04 ☎
c.maramures.igi@mai.gov.ro ☎

المركز الإقليمي للإجراءات والأماكن السكنية لطالبي
اللجوء - تيميشوارا
CENTRUL REGIONAL DE PROCEDURI ȘI CAZARE
PENTRU SOLICITANȚII DE AZIL - TIMIȘOARA

I. لائحة دبلن

تذكر قوانين مسؤولية الدولة على تحليل طلب اللجوء المقدم على أراضي دول الاتحاد الأوروبي والنرويج وأيسلندا وسويسرا وليختنشتاين هدف تطبيق إجراءات دبلن هو التالي:

- ▶ ضمان قيام دولة واحدة للاتحاد الأوروبي بتحليل الطلب دون إمكانية الرفض المتتالي من عدة دول أعضاء لغرض تحليل الطلب
- ▶ تجنب العديد من طلبات اللجوء في مختلف بلدان الاتحاد الأوروبي
- ▶ تجنب اختيار بلد محدد للجوء حيث يرغب مقدم الطلب في تقديم الطلب

II. الإجراءات دبلن

يتمثل المبدأ الأساسي لإجراء دبلن في تحديد الدولة العضو المسؤولة عن فحص طلب اللجوء، وهي الدولة المسؤولة عن دخول أراضي الاتحاد الأوروبي أو البلد الذي تقدمت فيه لطلب اللجوء لأول مرة.

نظام يوروداك

يوروداك هو النظام المركزي لتحديد بصمات الأصابع في أوروبا (AFIS) لطالبي اللجوء والراعي الأجانب الذين يدخلون أو يعيشون بصورة غير قانونية في دولة عضو في الاتحاد الأوروبي أو في النرويج وأيسلندا وسويسرا وليختنشتاين.

III. يطبق إجراءات دبلن:

- ▶ لطالبي اللجوء
- ▶ للأجنبي المعتقل على أساس الإقامة غير القانونية والذي سبق له تقديم طلب اللجوء في دولة أخرى للاتحاد الأوروبي.
- ▶ الأجنبي الذي دخل أراضي دبلن بطريقة غير شرعية وثم قدم طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي غير الدولة التي دخلها.

IV. ابتداء الإجراءات

قد بدأت إجراءات اللجوء في رومانيا إذا:

- ▶ قمت بتقديم طلب اللجوء أو دخلت بشكل شرعي / غير شرعي عن طريق دولة أخرى للاتحاد الأوروبي قبلما طلبت حماية في رومانيا، وسيتم تحديدك في قاعدة البيانات يوروداك، وكذلك تصبح موضوع الإجراءات وسيتم عودتك إلى الدولة الأولى للاتحاد الأوروبي التي دخلتها.
- ▶ مهم جداً بنسبة لك أن تقول للسلطات إذا يوجد أفراد عائلتك في بلد ثاني لنظام دبلن وذلك قبل اتخاذ القرار الأول على طلبك اللجوء.

- ▶ إذا قمت بتقديم طلب لجوء جديد في دولة ثانية للاتحاد الأوروبي بعدما دخلت بشكل شرعي / غير شرعي أو إذا قد طلبت حماية رومانيا ولم تنتظر بانتهاء الإجراءات وبقرار السلطات الرومانية، فيرجعوك ممثلين سلطات الدولة الأوروبية الثانية إلى رومانيا.

خلال إجراءات اللجوء وحتى يصدر القرار، يحق لك في أي وقت أن تطلب لم شمل العائلة مع فرد من عائلتك على أساس ومن أسباب إنسانية وعائلية وثاقفية.

V. يجب عليك احترام مراحل الإجراءات الإدارية والقضائية

لو تركت إجراءات اللجوء في رومانيا، فتستمر الإجراءات في غيابك حتى وقت إصدار قرار نهائي يمنع لك أن تترك أراضي رومانيا وإجراءات اللجوء التابعة لك حتى وقت انتهاء هذه الإجراءات إذا تقدم طلب لجوء في بلد ثاني أو إذا يكشف السلطات بأنك ساكن بشكل غير شرعي فيتم عودتك إلى رومانيا! وبعد عودتك إلى رومانيا، يجب عليك تسكن في مركز الحضانة العامة إذا انتهت الإجراءات عن طريق قرار نهائي!

ومن ذلك الوقت تبدأ السلطات الإجراءات لعودتك إلى بلدك الأصلي!

VI. مدة إجراءات دبلن

مدة فترة الرد على طلب التسجيل في النظام هي كما يلي:

- ▶ شهرين في حالة وجود صدف البصمات في نظام يوروداك.
- ▶ شهر واحد للحد الأقصى لو طلبت تسريع الإجراءات.

وموعد الرد على تقديم طلب اللجوء هو الموعد الأطول التالي:

- ▶ ثلاثة أشهر في حالة عدم وجود صدف البصمات في نظام يوروداك.
- ▶ شهرين في حالة وجود صدف البصمات في نظام يوروداك.

ويمكن النقل عن طريق إجراءات دبلن خلال:

- ▶ 6 أشهر من تاريخ استلام القبول.
- ▶ 18 أشهر في حالة غياب الشخص والهرب من النقل.
- ▶ 12 أشهر لو يوجد ضد الشخص تنفيذ عقوبة السجن.

في حالة وجود قرار صادر عن دائرة الهجرة في رومانيا ويرفض ذلك القرار وصولك إلى إجراءات اللجوء في رومانيا وأمرت الدائرة نقلك إلى البلد الأوروبي الثاني المسؤول، فيحق لك تقديم الشكوى خلال ٥ أيام!

ولا يعلق تقديم الشكوى نقلك إلى الدولة الأوروبية المسؤولة

يجب لك تقديم طلب تعليق تنفيذ قرار النقل في وقت تقديم الشكوى.

تقدم الشكوى لدى المفتشية العامة للهجرة - دائرة

اللجوء والإدماج أو تقدم الشكوى مباشرة إلى المحكمة المحلية المختصة التابعة لمنطقة مركز إجراءات اللجوء التابع لسكنك وإقامتك ويرافق الشكوى القرار الصادر ويجب لك أن تكتب في الشكوى بشكل خاص الطلب الإضافي «لتعليق النقل».

أمام المحكمة يحق لك تقديم طلب مساعدة محامي حكومي لضمان الدفاع التابع لك! خلال ٣٠ يوماً يجب للمحكمة الحكم في الشكوى وإصدار القرار النهائي التابع لك!

VII. حقوقك خلال إجراءات دبلن

انت المستفيد من جميع الحقوق المنصوص عليها لطالبي اللجوء حتى تاريخ تنفيذ النقل وبعض هذه الحقوق هي التالية:

- ▶ الحق لمساعدة واستشارة المحامي، أو ممثل من مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ولاستشارة ومساعدة ممثل المؤسسات غير الحكومية.
- ▶ الحق لتوفير مترجم طول وقت الإجراءات.
- ▶ الحق في إعلامك وتبليغي في لغة تعرفها.
- ▶ الحق في حماية البيانات الشخصية والتفاصيل المتعلقة بطلبك.
- ▶ الحق في إصدار وثيقة مؤقتة لهويتك
- ▶ الحق في توفير الإقامة لك في مراكز مفتشية الهجرة / دائرة اللجوء والإدماج لاستلام وسكن طالبي اللجوء.
- ▶ الحق في استلام المساعدة الطبية الأساسية مجاناً وفقط في حالات الطوارئ لديك الحق في خدمات مساعدة المستشفيات.

يجب لك أن تخبر السلطات في حالة التعذيب، أو الاغتصاب، أو المضايقات النفسية أو الجسدية أو الجنسية ويجب لك تقديم جميع المعلومات الأخرى المهمة لقضيتك والمتعلقة بحالتك الصحية.